
Westfalia®



Originalanleitung

18 V Li-Ion Rohrreinigungswelle ARW 18

Artikel Nr. 90 06 03



Original Instructions

18 V Li-Ion Drain Auger ARW 18

Article No. 90 06 03





Sehr geehrte Damen und Herren

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen.

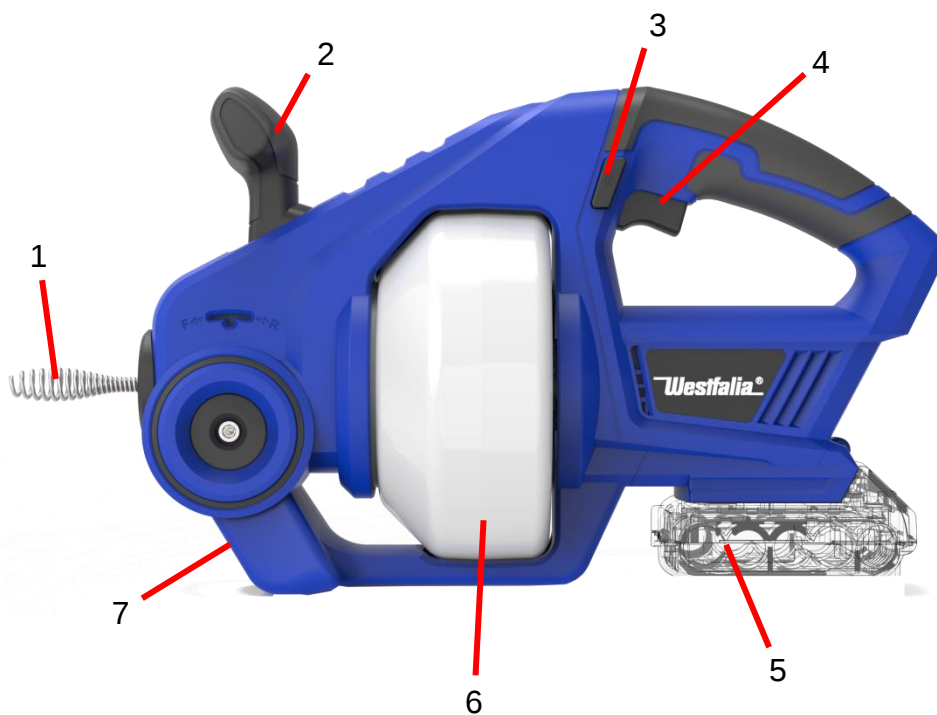
Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.



Dear Customers

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage.

Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.





Übersicht | Overview



1	Flexible Welle	Flexible Shaft
2	Vorwärts-/Neutral/ Rückwärtshebel	Forward/Neutral/Reverse Lever
3	Drehrichtungsumschalter	Rotating Direction Switch
4	EIN/AUS Abzugsschalter	ON/OFF Trigger Switch
5	Akku (nicht im Lieferumfang)	Battery (not included in Delivery)
6	Aufbewahrungstrommel für die flexible Welle	Storage Drum for the flexible Shaft
7	Arbeitsleuchte	Work Light



Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise	Seite	3
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	8
Auspacken des Gerätes	Seite	8
Vor Inbetriebnahme	Seite	8
Einsetzen und Entnehmen des Akkus	Seite	8
Vorbereiten des Ladegerätes.....	Seite	8
Betrieb	Seite	9
Die Arbeitsleuchte	Seite	9
Ausstoßen und Zurückziehen der Welle und Drehrichtungs- wechsel	Seite	9
Weitere Hinweise zum Ausräumen eines Rohres	Seite	9
Instandhaltung	Seite	10
Allgemeine Überprüfung	Seite	10
Schmierung	Seite	10
Entsorgen defekter Akkus.....	Seite	10
Wartung und Reinigung	Seite	11
Technische Daten.....	Seite	12
Fehlerbehebung	Seite	13



Table of Contents

Safety Notes.....	Page	14
Intended Use	Page	18
Unpacking the Tool	Page	18
Before Use	Page	18
Inserting and Removing the Battery.....	Page	18
Operation	Page	19
The Worklight.....	Page	19
Driving forward and retracting the flexible shaft and setting the rotating Direction.....	Page	19
Further Notes on unblocking a Drain	Page	19
Service	Page	20
General Inspection	Page	20
Lubrication.....	Page	20
Battery Disposal	Page	20
Maintenance and Cleaning	Page	21
Technical Data	Page	22
Troubleshooting.....	Page	23



Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen die beigefügten Allgemeinen Sicherheitshinweise sowie folgende Hinweise:

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und benutzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dieser Anleitung.
- Tragen Sie eine Schutzbrille und einen Gesichtsschutz um sich vor dem eventuell giftigen und infektiösen Inhalt des Abflusses zu schützen.
Tragen Sie enganliegende, feste Handschuhe aus beschichtetem Gewebe, die sich nicht in der Spirale verfangen können. Es kann zu schweren Verletzungen kommen, wenn Hände oder Finger in die Spirale gezogen werden.
Tragen Sie nötigenfalls Schutzhandschuhe aus Gummi oder Latex unter den Schutzhandschuhen.
Beachten Sie, dass Chemikalien zur Abflussreinigung ätzend sind, tragen Sie Schutzkleidung falls solche Mittel vor dem Einsatz der Reinigungsspirale verwendet wurden!
- Entsorgen Sie nicht benötigtes Verpackungsmaterial oder bewahren Sie dieses an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.
- Akku-Ladegeräte sind nur für den Gebrauch im Innenbereich bestimmt. Sorgen Sie dafür, dass die Stromversorgung und das Ladegerät stets vor Feuchtigkeit geschützt sind.
- Essen, Trinken und Rauchen Sie nicht, während Sie den Abflussreiniger verwenden. Reinigen Sie Ihre Hände und





Sicherheitshinweise

andere Körperteile, die mit dem Inhalt des Abflusses oder anderen Verschmutzungen in Berührung gekommen sind, nach der Arbeit mit Seife und warmem Wasser, bevor Sie Essen, Trinken oder Rauchen. Dadurch vermeiden Sie es, toxische oder infektiöse Materialien aufzunehmen.

- Es kann zu Verletzungen von Fingern, Händen, Armen oder anderen Körperteilen kommen, wenn Kleidung oder Handschuhe in die rotierenden Teile gezogen werden. Tragen Sie daher nur enganliegende Kleidung und gegebenenfalls ein Haarnetz. Tragen Sie keinen Schmuck oder andere Dinge, die sich in der Spirale verfangen können.
- Verwenden Sie keine weichen Handschuhe oder Lappen, um die rotierende flexible Welle zu halten, da dies zu schweren Verletzungen führen kann, wenn Sie sich in der flexiblen Welle verdrehen. Greifen Sie die Welle nur mit geeigneten, fest anliegenden Handschuhen. Ungeeignete Handschuhe können sich in der Welle verfangen und zu schweren Verletzungen führen.
- Halten Sie die Maschine immer so nahe wie möglich am Zugang zum Rohreinlass, um zu verhindern, dass sich die Spirale verbiegt und Schlaufen bildet.
Ein zu langes Stück freie Spirale kann sich verwickeln und Abbrechen und schwere Verletzungen verursachen.
Halten Sie das Gerät so nah wie möglich am Rohr. Wenn sich das Werkzeug schwer an das Rohr annähern lässt, verwenden Sie einen Führungsschlauch. Wenn der Abstand zu lang ist, kann dies zum Aufwickeln oder Abbrechen der biegsamen Welle führen.
- Stoppen Sie die Maschine augenblicklich, falls die Spirale blockiert. Anderenfalls kann die Spirale überlastet werden und außer Kontrolle geraten, abbrechen oder abknicken. Das kann zu schweren Verletzungen führen.
Verwenden Sie stets den Rückwärtsgang, um die Spirale zu befreien.



Sicherheitshinweise

- Maschine und Spirale müssen immer von derselben Person geführt werden. Falls die Spirale blockiert muss der Bediener sofort in der Lage sein, die Maschine zu stoppen um zu verhindern, dass die Spirale abknickt, sich verdreht oder Abbricht.
- Verwenden Sie die Maschine nicht im Rückwärtsgang. Der Rückwärtsgang dient ausschließlich zum Befreien der Spirale im Falle des Blockierens.
- Diese Maschine ist ausschließlich zum Reinigen von Abflüssen und Rohren gedacht. Andere Verwendungen sind nicht zulässig.
- Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen sämtliche Schrauben, Muttern und anderen Befestigungselemente auf festen Sitz und ziehen Sie sie bei Bedarf an.



Sicherheitshinweise

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Akkus und Akku-Ladegeräte

WARNUNG: Lithium-Ionen-Akkus stellen bei unsachgemäßer Verwendung, Lagerung oder Aufladung eine Feuer-, Verbrennungs- und Explosionsgefahr dar.

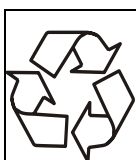
Ladegerät ordnungsgemäß verwenden

- Beachten Sie die im entsprechenden Abschnitt dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Anweisungen bezüglich der richtigen Verwendung des Akku-Ladegeräts, bevor Sie den Akku aufladen.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Aufladen anderer als der mitgelieferten Akkus. Halten Sie das Akku-Ladegerät sauber; Fremdkörper und Schmutz können einen Kurzschluss verursachen und die Lüftungslöcher verstopfen. Nichtbefolgen dieser Anweisungen kann zu Überhitzung oder Brand führen.
- Lassen Sie Akkus nach dem Aufladen oder intensivem Gebrauch 15 Minuten lang abkühlen. Nichtbefolgen dieser Anweisungen kann zu Überhitzung oder Brand führen.
- Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird. Laden Sie den Lithium-Ionen-Akku ausschließlich mit dem im Lieferumfang enthaltenen oder einem speziell für diesen Artikel vorgesehenen Ladegerät auf.
- Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Falls die Anschlussleitung des Ladegerätes beschädigt ist muss diese vor der Benutzung durch den Hersteller, eine autorisierte Servicewerkstatt oder durch einen Fachmann ausgetauscht werden.



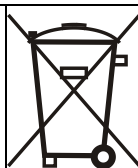
Sicherheitshinweise

- Das Gerät ist für den Einsatz bis 2000 m über Meereshöhe ausgelegt.
- Bewahren Sie den Akku für Kinder unzugänglich auf.
- Akkus bei Nichtgebrauch an einem trockenen Ort bei Zimmertemperatur (ca. 20° C) aufbewahren.
- Akkus nicht öffnen, auseinandernehmen, zusammenpressen, über 60° C erhitzen oder verbrennen. Nicht ins Feuer o.ä. werfen.
- Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.



Batterien gehören nicht in den Hausmüll.

Bitte führen Sie sie Ihrer lokalen Sammelstelle für Altbatterien zu.





Betrieb

Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese tragbare, akkubetriebene Rohrreinigungswelle ist dafür vorgesehen, hartnäckige Verstopfungen Abflüssen und Rohren zu beseitigen.

Auspacken des Gerätes

- Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie es. Machen Sie sich vollständig mit all seinen Eigenschaften und Funktionen vertraut.
- Vergewissern Sie sich, dass sämtliche Teile des Werkzeugs vorhanden und in einwandfreiem Zustand sind. Sollten Teile fehlen oder beschädigt sein, lassen Sie diese ersetzen, bevor Sie das Werkzeug verwenden.

Vor Inbetriebnahme

Bitte beachten Sie, dass Akku und Ladegerät nicht im Lieferumfang enthalten sind!

Einsetzen und Entnehmen des Akkus

1. Um einen aufgeladenen Akku einzusetzen, schieben Sie ihn in den Handgriff ein, bis er mit einem Klickgeräusch einrastet.
2. Um den Akku (5) aus der Rohrreinigungswelle zu entnehmen, drücken Sie die Akku-Lösetaste und ziehen Sie dann den Akku vom Handgriff ab.

WARNUNG: Versuchen Sie nicht, die Akku zu entnehmen, ohne die Akku-Lösetaste zu drücken. Die Rohrreinigungswelle und/oder der Akku könnten sonst Schaden nehmen.

Hinweis: Sorgen Sie dafür, dass der Akku und der Rohrreinigungswelle ordnungsgemäß ausgerichtet sind. Wenn sich der Akku nicht leichtgängig in die Rohrreinigungswelle einschieben lässt, wenden Sie keine Gewalt an. Nehmen Sie ihn stattdessen wieder heraus, prüfen Sie die Akku-Oberseite und den Akkusteckplatz auf mögliche Verschmutzungen und Beschädigungen und vergewissern Sie sich, dass die Kontakte nicht verbogen sind.



Betrieb

Betrieb

Die Arbeitsleuchte

Beim Drücken des Abzugsschalters (4) schaltet sich die Arbeitsleuchte (7) ein. Nach dem Loslassen des Abzugsschalters leuchtet die Arbeitsleuchte noch etwa fünf Sekunden lang weiter und erlischt dann.

Ausstoßen und Zurückziehen der Welle und Drehrichtungswechsel

Das Gerät verfügt über zwei Bedienschalter, einen Vorwärts-/Neutral/Rückwärts Hebel und einen Drehrichtungsumschalter.

Zum Ausräumen eines Rohres verwenden Sie den Rechtslauf der Maschine. Stellen Sie dazu den Drehrichtungsumschalter (3) so ein, dass das mit **R** bezeichnete linke Ende des Umschalters aus der Maschine ragt. Die Welle (1) rotiert jetzt beim Einschalten der Maschine mit dem Abzugsschalter (4) von ihnen aus gesehen im Uhrzeigersinn. Wenn Sie den Vorwärts-/Neutral/Rückwärts Hebels (2) nach vorn schieben wird die Welle vorgeschoben. In neutraler Stellung des Hebels rotiert die Welle, aber es wird keine weitere Welle zugegeben, und bei nach hinten gezogenem Hebel wird die Welle ins Gerät zurückgezogen.

Zum Befreien einer festsitzenden Welle verwenden Sie den Linkslauf der Maschine. Stellen Sie dazu den Drehrichtungsumschalter (3) so ein, dass das mit **L** bezeichnete rechte Ende des Umschalters aus der Maschine ragt. Die Welle rotiert jetzt beim Einschalten der Maschine mit dem Abzugsschalter (3) von ihnen aus gesehen gegen den Uhrzeigersinn. Wenn Sie den Vorwärts-/Neutral/Rückwärts Hebel (2) nach vorn schieben wird, die Welle ins Gerät zurückgezogen. In neutraler Stellung des Hebels rotiert die Welle, aber es wird keine weitere Welle zugegeben, und bei nach hinten gezogenem Hebel wird die Welle ins vorgeschoben.

Weitere Hinweise Ausräumen eines Rohres

Demontieren Sie, falls vorhanden, den Geruchsverschluss und eventuelle Schieberohre des Abflusses.

Tragen Sie keine lockere Kleidung oder Schmuck, der sich in der Welle verfangen kann. Tragen Sie, falls Sie lange Haare haben, ein Haarnetz.



Betrieb

Verwenden Sie keine weiten Arbeitshandschuhe, die sich in der Welle verfangen können. Schützen Sie Ihre Hände mit eng anliegenden Handschuhen aus beschichtetem Gewebe und tragen Sie darunter eventuell Latex- oder Gummihandschuhe.

Bringen Sie die Maschine immer so nah wie möglich an den Rohrzugang. Falls das nicht möglich ist, verwenden Sie als Handhabungshilfe ein geeignetes Schlauchstück, durch den Sie das freiliegende Stück der Welle führen.

Bitte beachten Sie, dass der Inhalt eines Abflusses infektiös ist und ätzende Rohrreiniger enthalten kann. Das Tragen einer Schutzbrille und eines Mund- oder Gesichtsschutzes ist daher notwendig!

Instandhaltung

WARNUNG: Trennen Sie das Ladegerät stets vom Stromnetz, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten daran vornehmen. Entnehmen Sie den Akku, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten an der Rohrreinigungswelle durchführen.

Hinweis: Weder die Rohrreinigungswelle noch das Ladegerät enthalten vom Anwender zu wartende Teile. Falls das Gerät nicht wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben funktioniert, wenden Sie sich an den Westfalia Kundenservice oder an eine kompetente Reparaturwerkstatt.

Allgemeine Überprüfung

- Überprüfen Sie alle Befestigungsschrauben in regelmäßigen Abständen auf festen Sitz, da sie sich mit der Zeit durch Vibration lockern können.
- Kontrollieren Sie das Netzkabel des Ladegerätes vor jedem Gebrauch auf Schäden und Verschleiß. Reparaturen müssen durch eine zugelassene Reparaturwerkstatt erfolgen. Dies gilt auch für mit dem Gerät verwendete Verlängerungskabel.

Schmierung

- Schmieren Sie alle beweglichen Teile in regelmäßigen Abständen mit einem geeigneten Sprühschmiermittel.

Entsorgen defekter Akkus

1. Lassen Sie den Motor der Akku-Rohrreinigungswelle so lange laufen, bis der Akku komplett entleert ist.



Betrieb

2. Entfernen Sie den Akku von der Akku-Rohrreinigungswelle.
3. Wickeln Sie ein kräftiges Isolierband um die Kontakte des Akkus oder verstauen Sie den Akku in einem verschließbaren Behälter, um versehentliches Kurzschließen zu vermeiden.
4. Wenden Sie sich zum Entsorgen von Akkus an Ihre örtliche Batteriesammelstelle.

Wartung und Reinigung

- Entnehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät unbedingt den Akku.
- Reinigen Sie die Welle mit warmem Wasser und etwas Spülmittel und lassen Sie sie im ausgefahrenen Zustand vollständig trocknen. Ölen Sie die Welle nach dem Trocknen leicht ein.
- Reinigen Sie ihr Gerät gegebenenfalls mit einem feuchten Tuch. Benutzen Sie keine chemischen Reinigungsmittel, die aggressive Substanzen enthalten, da diese das Plastikgehäuse angreifen können. Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze immer sauber und offen bleiben.
- Die Akku-Rohrreinigungswelle benötigt keine weitere Wartung.
- Der Akku kann bei sorgfältiger Behandlung bis zu 500mal aufgeladen werden. Mit zunehmendem Alter verringert sich die Kapazität des Akkus. Bei Bedarf können Sie unter der Artikelnummer 87 84 74 einen passenden Ersatz-Akku 2,0 Ah und unter der Artikelnummer 87 84 75 einen passenden Ersatz-Akku 4,0 Ah bei Westfalia bestellen.



Technische Daten

Leerlaufdrehzahl	0 – 560 min ⁻¹
Mögliche Rohrdurchmesser	19 – 50 mm / ¾ - 2 Inches
Länge der Flexiblen Welle	7 m
Arbeitslänge	6,8 m
Durchmesser der Welle / des Wellenkopfes	7 / 12 mm
Abmessungen ca.	40 x 17 x 20 cm
Gewicht ohne Akku	3,46 kg
Schalldruckpegel *	L _{pA} = 69,8 dB(A) K _{pA} = 3 dB
Schallleistungspegel *	L _{WA} = 80,8 dB(A) K _{WA} = 3 dB
Hand-Arm-Vibration (Hauptgriff)*	2,3 m/s ² K = 1,5 m/s ²
Hand-Arm-Vibration (Vorderer Griff)	2,3 m/s ² K = 1,5 m/s ²
Akku (nicht enthalten)	2,0 Ah (4,0 Ah optional)
Nennspannung	18 V

* Geräusch- und Schwingungsbelastungen können im Gebrauch je nach Benutzungsweise des Gerätes von den angegebenen Werten abweichen.



Fehlerbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Empfohlene Abhilfe
Rote und grüne LED zur Ladevorgangsanzeige leuchten nicht	Akku nicht ordnungsgemäß ins Ladegerät eingesetzt	Ladeschale des Ladegeräts und Akkukontakte säubern und Akku so in die Ladeschale einsetzen, dass er mit einem Klickgeräusch einrastet
	Ladegerät ohne Stromversorgung	Netzanschluss überprüfen
Niedrige Akkukapazität	Akku nicht vollständig aufgeladen	Akku erst aus der Ladeschale nehmen, wenn er vollständig aufgeladen ist
	Akkukapazität beginnt nach 100-maliger Aufladung abzunehmen	Dies ist völlig normal. Wenden Sie sich an Westfalia, um einen neuen Akku zu erwerben
Rohrreinigungswelle läuft beim Drücken des EIN/AUS-Schalters nicht an	Akku vollständig entladen	Akku wiederaufladen oder gegen vollständig geladenen Akku austauschen
	Akku defekt	Akku ersetzen
	Rohrreinigungswelle defekt	Wenden Sie sich an den Westfalia Kundendienst



Safety Notes



Please note the included General Safety Notes and the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:

- Please read this manual carefully and use the unit only according to this manual.
- Wear protective goggles and a face mask to protect yourself from the possibly poisonous and infectious contents of the drain.
Wear tight-fitting, solid gloves made from coated fabric which can not get caught in the flexible shaft. Severe injury may result from hands or fingers being drawn into the flexible shaft.
If necessary wear protective gloves made from rubber or latex under your gloves.
Please keep in mind that chemical drain cleaners are caustic, wear protective equipment if such agents were used before the drain auger!
- Dispose of used packaging material carefully or store it out of the reach of children. There is a danger of suffocation!
- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the unit, unless they are supervised and briefed for their safety by a qualified person.
- Battery chargers are for indoors use only. Ensure that the power supply and charger are protected against moisture at all times.
- Do not eat, drink or smoke while operating the drain auger. After work clean your hands and other body parts which have come in contact with the contents of the drain or other contaminations with soap and warm water before eating, drinking or smoking. This way you avoid taking on toxic or infectious material.





Safety Notes

- Severe injury to fingers, hands, arms or other body parts may result from clothes or gloves being drawn into rotating parts. Therefore wear tight-fitting clothing and if necessary a hair net. Do not wear jewellery or other items which may get caught in the flexible shaft.
- Do not use soft gloves or rags to guide the rotating flexible shaft. Severe injury may result from them being twisted into the flexible shaft. Grasp the flexible shaft only with suitable, tight-fitting gloves. Unsuitable gloves may get caught in the flexible shaft and cause severe injury.
- Hold the machine as close as possible to the entry of the drain or pipe you are cleaning to avoid that the flexible shaft may twist or form loops.

An excessively long free piece of the flexible shaft may twist and snap and cause severe injury.

Hold the machine as close as possible to the drain or pipe you are cleaning. If the machine can not be held close to the entry use a guide hose. If the distance is too great that may cause the flexible shaft to twist and snap.
- In case the flexible shaft is blocked immediately stop the machine. Otherwise the flexible shaft may be overstressed and get out of control, snap or twist. That may cause severe injury.

Always use the reverse gear to free the flexible shaft.

- Machine flexible shaft must be controlled by the same person. In case the flexible shaft is blocked the operator must be able to immediately stop the machine so the flexible shaft can not kink, twist or snap.
- Do not operate the machine in reverse gear. The reverse gear is only intended to free the flexible shaft in case of it being blocked.
- This machine is intended only for cleaning drains and pipes. All other uses are forbidden.



Safety Notes

- Periodically check all nuts, bolts and other fixings and tighten where necessary.

Additional Battery and Charger Safety Notes

WARNING: Li-Ion batteries, if incorrectly used, stored or charged are a fire, burn and explosion hazard.

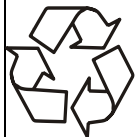
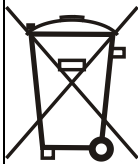
Use the battery charger correctly

- Refer to the section of this manual relating to use of the battery charger before attempting to charge the battery.
- Do not attempt to use the charger with any batteries other than those supplied. Failure to follow these instructions may cause overheating or fire.
- When battery pack is not in use, make sure the battery pack cannot be shorted accidentally. Keep the battery clean at all times. Keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- Allow batteries to cool for 15 minutes after charging or heavy use. Failure to follow these instructions may cause overheating or fire.
- Use only chargers recommended by the manufacturer to charge the batteries. If a charger is not suitable for a certain kind of battery there is a risk of fire. Only use Li-Ion batteries provided with a product or specifically designed to be compatible.
- Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- The unit is designed for operation in altitudes of up to 2000 m above sea level.
- Keep the battery out of reach of children.



Safety Notes

- When not in use batteries should be stored at room temperature (approximately 20° C).
- Do not open, disassemble, crush, heat above 60° C or incinerate. Do not dispose of in fire or similar.
- Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

	Batteries do not belong in the household garbage. For battery disposal please check with your local council.	
--	---	--



Operation

Intended Use

This portable, battery-powered drain auger is intended for removing stubborn blockages in drains and pipes.

Unpacking the Tool

- Carefully unpack and inspect your drain auger. Familiarise yourself with all its features and functions.
- Ensure that all parts of the tool are present and in good condition. If any parts are missing or damaged, have such parts replaced before attempting to use this tool.

Before Use

Please note that that battery and charger are not included with the tool!

Inserting and Removing the Battery

1. To fit a charged battery, slide it on to the hand grip of the drain auger until it clicks and locks into position.
2. To remove the battery (5) from the tool, press the battery release button, then slide the battery off the hand grip.

WARNING: Do not try to remove the battery without pressing the battery release button. The drain auger or battery could be damaged.

Note: Make sure the battery and drain auger are lined up correctly. If the battery does not slide into the tool easily, do not force it. Instead, slide the battery out of the tool again, check the top of battery and the drain auger battery slot are clean and undamaged and that the contacts are not bent.



Operation

Operation

The Worklight

When the trigger switch (4) is pressed the work light (7) turns on. When the trigger switch is released the work light turns off after approximately five seconds.

Driving forward and retracting the flexible Shaft and setting the rotating Direction

The machine is equipped with two operating elements, a forward/neutral/reverse lever and a rotating direction switch.

To unblock a drain use the machine in clockwise rotation. To do so set the rotating direction switch (3) so that the end left end marked with **R** is proud of the machine. When the machine is started with the trigger switch (4) the shaft (1) rotates, seen from your side, clockwise. When you push the forward/neutral/reverse lever (2) forward the flexible shaft is driven forward out of the machine. In neutral position of the lever the shaft rotates but is not fed in any direction and when the lever is pulled back the shaft is retracted into the machine.

The reverse (counter clockwise) operation of the machine is used for freeing up a blocked flexible shaft. To do so, set the rotating direction switch (3) so that the right end marked with **L** is proud of the machine. When the machine is started with the trigger switch (4) the shaft rotates, seen from your side, counter clockwise. When you push the forward/neutral/reverse lever (2) forward the flexible shaft is retracted back into the machine. In neutral position of the lever the shaft rotates but is not fed in any direction and when the lever is pulled back the shaft is driven forward out of the machine.

Further Notes on unblocking a Drain

Remove the drain trap, if present. Also remove further sliding pipework of the drain if present.

Do not wear loose-fitting clothing or jewellery which may get caught in the flexible shaft. If you have long hair wear a hair net.

Do not use loose work gloves which may get caught in the shaft. Protect your hands with tight-fitting coated fabric gloves and if necessary wear latex or rubber gloves under these.



Operation

Always bring the machine as close as possible to the entry of the pipe. If this is not possible run the free part of the shaft through a suitable piece of hose for handling.

Please keep in mind that the content of a drain is infectious and may contain caustic drain cleaners. Wearing safety glasses and a mouth or face protection is mandatory!

Service

WARNING: Always disconnect from the mains power supply, before carrying out any maintenance/cleaning of the charger. Remove the battery before carrying out any maintenance/cleaning of the tool.

Note: Both the tool and the charger contain no user-serviceable parts. If the device does not perform as outlined in this manual, turn to the Westfalia customer service or to a competent professional.

General Inspection

- Regularly check that all the fixing screws are tight as they may loosen during use due to vibration.
- Inspect the supply cord of the charger for damage or wear prior to each use. Repairs should be carried out by an authorised service centre. This advice also applies to extension cords used with this tool.

Lubrication

- Slightly lubricate all moving parts at regular intervals with a suitable spray lubricant.

Battery Disposal

1. Run motor until the battery is completely discharged.
2. Remove the battery from the tool.
3. Wrap heavy insulating tape around the battery terminals or enclose in a sealable plastic bag to prevent possible shorting.
4. Dispose of the battery through your local waste removal authority.



Operation

Maintenance and Cleaning

- Remove the battery before undertaking any cleaning or maintenance work.
- Clean the flexible shaft with warm water and some detergent and allow it to fully dry in extended condition. After drying lightly oil the flexible shaft.
- Use only a moist cloth to clean the unit. Do not use aggressive chemicals which may dissolve plastic parts, or abrasives. Always keep the ventilation slots clean and free from obstructions.
- The drain auger is maintenance-free.
- The battery can be recharged up to 500 times if treated carefully. However, over time the battery's performance can deteriorate. If necessary you can purchase a 2.0 Ah replacement battery under the article number 87 84 74 and a 4.0 Ah replacement battery under the article number 87 84 75 from Westfalia.



Technical Data

No Load Speed	0 – 560 min ⁻¹
Dredging Capacity	19 – 50 mm / ¾ - 2 inches Tube Diameter
Length of Flexible Shaft	7 m
Working Length	6,8 m
Diameter of Shaft / Shaft Head	7 / 12 mm
Dimensions approx.	40 x 17 x 20 cm
Weight w/o Battery	3,46 kg
Sound Pressure Level *	L _{pA} = 69.8 dB(A) K _{pA} = 3 dB
Sound Power Level *	L _{WA} = 80.8 dB(A) K _{WA} = 3 dB
Hand Arm Vibration (Main Handle) *	2.3 m/s ² K = 1.5 m/s ²
Hand Arm Vibration (Forward handle)*	2.3 m/s ² K = 1.5 m/s ²
Battery (not included)	2.0 Ah (4.0 Ah optional)
Rated Voltage	18 V ---

* Sound and vibration emissions may differ from the declared values during use depending on the ways in which the tool is used.



Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Solution
Red and green LEDs do not illuminate to indicate the Battery is charging correctly	Battery not correctly connected to Charger	Clean Battery Socket of Charger and Battery Contacts and fully slide on to Charger so it clicks in a locked Position
	Charger not powered	Recheck Mains Connection
Battery Pack has low capacity	Battery not being fully charged	Do not remove Battery until a full Charge is indicated
	Battery Pack has been charged over 100 times and Capacity has started to reduce	This is normal for battery packs. Contact Westfalia purchase a replacement battery pack
Drain auger does not start when Trigger Switch is depressed	Battery completely discharged	Recharge battery or replace with a fully charged battery
	Defective Battery	Replace Battery
	Tool defective	Contact the Westfalia customer service



Consignes de sécurité



Afin d'éviter un mauvais fonctionnement, des dommages, des effets néfastes sur la santé, veuillez respecter les instructions suivantes et les consignes générales de sécurité ci-joint:

- S'il vous plaît lire attentivement ces instructions et utiliser l'appareil en suivant ces instructions.
- Portez des lunettes de sécurité et un écran facial pour vous protéger contre le contenu potentiellement toxique et infectieux du drain.
Porter des gants en tissu enduit moulants qui ne se coinceront pas dans le serpentin. Des blessures graves peuvent survenir si les mains ou les doigts sont tirés dans la bobine.
Si nécessaire, portez des gants de protection en caoutchouc ou en latex sous les gants de protection. S'il vous plaît noter que les produits chimiques pour le nettoyage des drains sont corrosifs, porter des vêtements de protection si de tels moyens ont été utilisés avant d'utiliser la spirale de nettoyage!
- Eliminer les matériaux d'emballage mis au rebut, ou de garder ce hors de portée des enfants. Il ya danger d'asphyxie!
- Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil, sinon sous contrôle, et après avoir reçu les instructions de la personne responsable de leur sécurité.
- Les chargeurs de batterie sont pour un usage intérieur seulement. Assurez-vous que la source d'alimentation et le chargeur soient protégés de l'humidité en permanence.
- Ne pas manger, boire ou fumer pendant l'utilisation du nettoyeur de drains. Après avoir travaillé avec du savon et de l'eau chaude, nettoyez vos mains et les autres parties du corps qui ont été en contact avec le contenu du drain ou d'autres





Consignes de sécurité

débris avant de manger, de boire ou de fumer. Cela vous aidera à éviter d'absorber des matières toxiques ou infectieuses.

- Il peut y avoir des blessures aux doigts, aux mains, aux bras ou à d'autres parties du corps lorsque des vêtements ou des gants sont tirés dans les parties rotatives. Par conséquent, ne portez que des vêtements serrés et éventuellement un résille. Ne portez pas de bijoux ou d'autres objets susceptibles de se coincer dans la spirale.
- N'utilisez pas de gants souples ou de chiffons pour maintenir l'arbre flexible rotatif, car cela pourrait causer de graves blessures si vous tordiez l'arbre flexible. Ne saisissez l'arbre qu'avec des gants appropriés et bien ajustés. Des gants inappropriés peuvent se coincer dans l'arbre et causer des blessures graves.
- Toujours garder la machine le plus près possible de l'accès à l'entrée du tube pour éviter que la bobine ne se plie et ne forme des boucles.
- Une spirale libre trop longue peut s'enchevêtrer et se rompre et causer de graves blessures.
- Gardez l'appareil le plus près possible du tube. Si l'outil est difficile à approcher du tuyau, utilisez le tube de guidage avant. Si la distance est trop longue, cela peut entraîner un enroulement ou une rupture de l'arbre flexible.
- Arrêtez la machine instantanément si la spirale se verrouille. Sinon, la spirale peut devenir surchargée et hors de contrôle, se briser ou se casser. Cela peut entraîner des blessures graves.
- Toujours utiliser la marche arrière pour libérer la bobine.
- La machine et la spirale doivent toujours être dirigées par la même personne. Si la spirale est bloquée, l'opérateur doit immédiatement pouvoir arrêter la machine pour éviter que la spirale ne se torde, ne se torde ou ne se casse.



Consignes de sécurité

- N'utilisez pas la machine en marche arrière. La marche arrière est utilisée exclusivement pour libérer la spirale en cas de blocage.
- Cette machine est conçue exclusivement pour le nettoyage des drains et des tuyaux. Les autres utilisations ne sont pas autorisées.
- Vérifiez régulièrement que les écrous, boulons et autres dispositifs de fixation soient bien serrés et resserrés-les si nécessaire.

Consignes de sécurité supplémentaires relatives aux batteries et chargeurs

Important: Les batteries au lithium représentées en cas d'utilisation, stockage et recharge pas conforme danger d'incendie, des brûlures et d'explosion.

Utiliser correctement le chargeur de batterie

- Reportez-vous à la section du présent manuel traitant de l'utilisation du chargeur de batterie avant de commencer à charger la batterie.
- N'utilisez pas le chargeur pour d'autres batteries que celles fournies. Maintenez le chargeur propre car les objets étrangers et la saleté peuvent entraîner un court-circuit ou boucher les orifices de ventilation. Le non-respect de ces consignes peut amener l'appareil à surchauffer ou à prendre feu.
- Laissez les batteries refroidir 15 minutes après toute recharge ou utilisation prolongée. Le non-respect de ces consignes peut amener l'appareil à surchauffer ou à prendre feu.
- N'ouvrez pas, ne désassemblez pas, n'écrasez pas, ne chauffez pas à plus de 60° C et ne brûlez pas les batteries. Ne jetez pas les batteries au feu.
- N'utilisez que les batteries spécialement conçues pour l'outil. Utilisez un autre type de batterie peut engendrer un risque de blessure et d'incendie.



Consignes de sécurité

- Rechargez les batteries au lithium uniquement avec le chargeur fourni ou avec un chargeur conçu spécifiquement pour votre produit. Utilisez uniquement les batteries au lithium fournies avec le produit ou des autres batteries conçues spécifiquement pour être compatibles.
- Si le cordon électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fournisseur, un centre agréé de réparation ou un technicien qualifié pour éviter tout risque avant l'utilisation.
- L'appareil est conçu pour une utilisation jusqu'à 2000 m au-dessus du niveau de la mer.
- Gardez les batteries hors de portée des enfants.
- Lorsqu'elles ne sont pas utilisées, les batteries doivent être rangées dans un endroit sec proche de la température ambiante (20° C).
- Assurez-vous que les batteries ne peuvent pas se court-circuiter accidentellement pendant la période de rangement. Gardez les batteries propres. Les corps étrangers ou la saleté peuvent causer un court-circuit. Gardez loin de tout objet métallique, par exemple trombones, pièces, clés, clous et vis. Court-circuiter les terminaux d'une batterie peut causer des brûlures et un incendie.
- Rechargez les batteries uniquement avec le chargeur indiqué par le fabricant. Un chargeur fonctionnant avec un type de batterie peut ne pas fonctionner avec un autre et engendrer un risque d'incendie.
- Laissez réparer votre machine par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Que ceci garanti la sécurité.



Batteries n'appartiennent pas à la poubelle.

Vous pouvez le charger de nouveau à nous
Envoyer ou livrer dans les magasins locaux ou
des points de collecte des piles.





Informazioni sulla sicurezza



Si prega di seguire le seguenti istruzioni al fine di evitare malfunzionamenti, danni e problemi alla salute e le istruzioni generali di sicurezza allegata:

- Si prega di leggere attentamente queste istruzioni e di utilizzare l'apparecchio in base a queste istruzioni.
- Indossare occhiali protettivi e uno schermo facciale per proteggersi dal contenuto potenzialmente tossico e infetto dello scarico.
Indossare guanti aderenti in tessuto rivestito che non si impiglino nella bobina. Lesioni gravi possono verificarsi se le mani o le dita sono tirate nella bobina.
Se necessario, indossare guanti protettivi in gomma o lattice sotto i guanti protettivi.
Si prega di notare che i prodotti chimici per la pulizia dello scarico sono corrosivi, indossare indumenti protettivi se tali mezzi sono stati utilizzati prima di utilizzare la spirale di pulizia!
- Smaltimento di materiale da imballaggio scartati, o tenere questo fuori dalla portata dei bambini. C'è pericolo di soffocamento!
- Persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali non possono utilizzare il dispositivo meno che non siano sotto la supervisione di un supervisore / supervisionato e istruito un supervisore.
- I caricabatteria sono solo per uso interno. Assicurarsi che l'alimentatore e il caricabatteria sono protetti contro le intemperie / umidità.
- Non mangiare, bere o fumare mentre si utilizza il detergente per lo scarico. Dopo aver lavorato con acqua calda e sapone, pulire le mani e le altre parti del corpo che sono venute a contatto con il contenuto dello scarico o di altri detriti prima di





Informazioni sulla sicurezza

mangiare, bere o fumare. Questo ti aiuterà ad evitare l'assorbimento di materiali tossici o infettivi.

- Ci possono essere lesioni a dita, mani, braccia o altre parti del corpo quando indumenti o guanti vengono tirati nelle parti rotanti. Pertanto, indossare solo indumenti stretti e possibilmente una retina per capelli. Non indossare gioielli o altre cose che possono rimanere intrappolati nella spirale.
- Non utilizzare guanti morbidi o stracci per tenere l'albero flessibile rotante, poiché ciò potrebbe causare gravi lesioni se si ruota l'albero flessibile. Afferrare l'albero solo con guanti adatti e aderenti. Guanti inappropriati potrebbero impigliarsi nell'albero e causare gravi lesioni.
- Tenere sempre la macchina il più vicino possibile all'accesso all'ingresso del tubo per evitare che la bobina si pieghi e formi degli anelli.
- Un pezzo troppo lungo di spirale libera può impigliarsi e staccarsi causando gravi lesioni.
- Tenere il dispositivo il più vicino possibile al tubo. Se lo strumento è difficile da avvicinare al tubo, utilizzare il tubo guida anteriore. Se la distanza è troppo lunga, ciò potrebbe causare l'avvolgimento o la rottura dell'albero flessibile.
- Fermare immediatamente la macchina se la spirale si blocca. Altrimenti, la spirale potrebbe sovraccaricarsi e fuori controllo, rompersi o rompersi. Questo può portare a lesioni gravi.
- Utilizzare sempre la retromarcia per liberare la bobina.
- La macchina e la spirale devono essere sempre guidate dalla stessa persona. Se la spirale è bloccata, l'operatore deve immediatamente essere in grado di fermare la macchina per evitare che la spirale si pieghi, si torcoli o si rompa.
- Non utilizzare la macchina al contrario. La retromarcia è utilizzata esclusivamente per liberare la spirale in caso di blocco.



Informazioni sulla sicurezza

- Questa macchina è progettata esclusivamente per la pulizia di scarichi e tubi. Altri usi non sono ammessi.
- Portare l'utensile da personale qualificato di riparazione per la manutenzione utilizzando esclusivamente pezzi di ricambio originali. Questo farà sì che la sicurezza dello strumento di potere è mantenuto.

Ulteriori istruzioni di sicurezza per batteria e caricabatteria

ATTENZIONE: Le batterie agli ioni di litio rappresentano in caso di uso, stoccaggio e ricarica improprio pericolo di incendio, ustioni e esplosioni.

Utilizzare correttamente il caricabatterie

- Consultare la sezione di questo manuale relativa all'uso del caricabatteria prima di tentare di caricare la batteria.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, dal centro d'assistenza autorizzato o da personale qualificato prima di poterlo riutilizzare.
- Il dispositivo è progettato per l'utilizzo fino a 2000 m al di sopra del livello del mare.
- NON tentare di utilizzare il caricabatterie con batterie diverse da quelle in dotazione. Tenere il caricabatterie pulito; corpi estranei o sporcizia possono causare un corto o un blocco delle prese d'aria. Il mancato rispetto di queste istruzioni può causare un surriscaldamento o incendio.
- Utilizzare solo batterie agli ioni di litio fornite con il prodotto o specificamente progettate e compatibili.
- Lasciare raffreddare le batterie per 15 minuti dopo la carica o l'uso intensivo. Il mancato rispetto di queste istruzioni può causare un surriscaldamento o incendio.
- Assicurarsi che i contatti della batteria non possono accidentalmente causare un corto durante lo stoccaggio. Mantenere le batterie pulite. Corpi estranei o sporco.



Informazioni sulla sicurezza

potrebbero causare un cortocircuito. Tenere lontano da altri oggetti metallici, ad esempio graffette, monete, chiavi, chiodi e viti. Un eventuale cortocircuito può causare lesioni e incendio.

- Tenere la batteria fuori dalla portata dei bambini.
- Quando non in uso le batterie devono essere conservate a temperatura ambiente (circa 20° C).
- Non aprire, smontare, schiacciare, riscaldare oltre 60° C o bruciare batterie. Non gettare nel fuoco o simili.
- Caricare le batterie solo con il caricabatterie specificato dal produttore. Persiste pericolo d'incendio se un caricabatteria, adatto ad un certo tipo di batteria viene utilizzato per un tipo diverso.
- Utilizzare solo le batterie fornite per l'utensili elettrici. L'uso di altre batterie può causare lesioni e incendi.
- Se non si utilizza correttamente può perdere liquido dalla batteria. Evitare il contatto. Sciacquare con acqua se si ha contato. Se il liquido entra negli occhi, chiedere in aggiunta aiuto medico. La fuoriuscita di liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- Lasciate riparare la macchina solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali. Questo assicura che la sicurezza dell'elettro utensile viene mantenuta.



Le batterie non appartengono nella spazzatura.

È possibile caricarla di nuovo a noi inviare o consegnare nei negozi locali o punti di raccolta delle pile.





Notizen | Notes





EG-Konformitätserklärung

EC Declaration of Conformity



Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen**,
We, the Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare by our own responsibility that the product

18 V Li-Ion Rohrreinigungswelle ARW 18

18 V Li-Ion Drain Auger ARW 18

Artikel Nr. 90 06 03

Article No. 90 06 03

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien und deren Änderungen festgelegt sind.

is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their amendments.

2011/65/EU Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)

2011/65/EU *Restriction of the Use of certain hazardous Substances in electrical and electronic Equipment (RoHS)*

2014/30/EU Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)

2014/30/EU *Electromagnetic Compatibility (EMC)*

EN 55014-1:2017+A11, EN 55014-2:1997+AC+A1+A2,
EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

2006/42/EG Maschinen

2006/42/EC *Machinery*

EN 60745-1:2009+AC+A11, EN 60745-2-21:2009+A1,
EK9-BE-77 (V3):2015, EK9-BE-88:2014, EK9-BE-89:2014,
EK9-BE-91:2015

Die technischen Unterlagen werden bei der QS der Westfalia Werkzeugcompany verwahrt.
The technical documentations are on file at the QA department of the Westfalia Werkzeug-company.

Hagen, den 16. April 2021

Hagen, 16th of April, 2021

Thomas Klingbeil,
Qualitätsbeauftragter / QA Representative



Kundenbetreuung | Customer Services



Deutschland

Westfalia

Werkzeugstraße 1
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32

Telefax: (0180) 5 30 31 30

Internet: www.westfalia.de

Österreich

Westfalia

Moosham 31
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54

Telefax: (07723) 4 27 59 23

Internet: www.westfalia-versand.at

Schweiz

Westfalia

Wydenhof 3a
CH-3422 Kirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00

Telefax: (034) 4 13 80 01

Internet: www.westfalia-versand.ch



Entsorgung | Disposal



Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können.

Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

Dear Customer,

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled.

Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.

